

MÉMORIAL  **Memorial**
DU des
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG. **Großherzogthums Luxemburg.**

JEUDI, 5 janvier 1888. M 1. Donnerstag, 5. Januar 1888.

Arrêté royal grand-ducal du 28 décembre 1887, portant approbation de différentes modifications aux statuts de la société anonyme des chemins de fer cantonaux luxembourgeois.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu Notre arrêté du 21 juin 1887, qui autorise l'établissement de la société anonyme des chemins de fer cantonaux luxembourgeois et approuve les statuts de cette société ;

Vu l'expédition authentique d'un procès-verbal reçu par le notaire Meyer de Diekirch le 7 novembre 1887, constatant certaines modifications et ajoutées apportées aux statuts susdits par l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du même jour ;

Vu l'art. 37 du Code de commerce ;
Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les modifications et ajoutées aux statuts de la société anonyme des chemins de fer cantonaux luxembourgeois, telles qu'elles sont relatées dans le procès-verbal Meyer susmentionné du 7 novembre 1887, annexé en expédition au présent arrêté, sont approuvées.

Art. 2. L'approbation est accordée sans pré-

Königl.-Großh. Beschluß vom 28. Dezember 1887, wodurch verschiedene Abänderungen an den Statuten der anonymen Gesellschaft der Luxemburger Kantonal-Eisenbahnen genehmigt werden.

Nir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau; Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 21. Juni 1887, wodurch die Errichtung der anonymen Gesellschaft der Luxemburger Kantonal-Eisenbahnen gestattet und deren Statuten genehmigt werden ;

Nach Einsicht der authentischen Ausfertigung des unter'm 7. November 1887 durch den Notar Meyer von Diekirch aufgenommenen Protokolls über verschiedene, durch die außerordentliche General-Versammlung der Actionäre vom selbigen Tage an obengenannten Statuten vorgenommene Abänderungen und Zusätze ;

Nach Einsicht des Art. 37 des Handelsgesetzbuches ;
Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die Abänderungen und Zusätze an den Statuten der anonymen Gesellschaft der Luxemburger Kantonal-Eisenbahnen, sowie dieselben in dem gegenwärtigem Beschlusse in Ausfertigung angefügtem Protokolle Meyer vom 7. November 1887 angegeben, sind genehmigt.

Art. 2. Die Genehmigung ist unbeschadet der

judice aux droits des tiers et sous la réserve expresse de tous les droits découlant pour l'État des art. 5, 6 et 7 de la convention du 27 novembre 1885, approuvée par la loi du 28 avril 1886.

Nous Nous réservons de la retirer en cas de violation ou de non-exécution des statuts, ou de contravention aux diverses obligations contractées par la dite société.

Art. 3. Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Au Loo, le 28 décembre 1887.

Le Ministre d'État, président
du Gouvernement,
Ed. THILGES.

GUILLAUME.

Rechte Dritter und unter besonderem Vorbehalt aller Rechte erteilt, welche sich für den Staat aus den Art. 5, 6 und 7 der durch das Gesetz vom 28. April 1886 genehmigten Uebereinkunft vom 27. November 1885 ergeben.

Wir behalten Uns vor, dieselbe, im Falle der Verletzung oder Nichtausführung der Statuten oder der Zuwiderhandlung gegen die von der Gesellschaft eingegangenen Verbindlichkeiten, zurückzunehmen.

Art. 3. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt, welcher ins „Memorial“ eingerückt werden soll.

Im Loo, den 28. Dezember 1887.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Ed. Thilges.

Wilhelm.

ANNEXE.

Cejourd'hui, lundi, 7 novembre 1887, à deux heures de relevée, devant M^e Willibrord Meyer, notaire, résidant en la ville de Diekirch, Grand-Duché de Luxembourg, en présence des deux témoins soussignés, a été tenue, au siège social à Diekirch, l'assemblée générale extraordinaire de la société anonyme établie à Diekirch sous la dénomination de « Société anonyme des chemins de fer cantonaux luxembourgeois », constituée par acte devant M^e Ransonnet, notaire, résidant à Luxembourg, le 30 mai 1887.

Sont présents à l'assemblée et comparaissent devant nous notaire, les personnes dont les noms, prénoms, qualités et domiciles sont indiqués à la liste de présence qui restera annexée au présent procès-verbal, lesquelles agissent tant en leurs noms qu'aux noms de leurs mandants. La dite liste de présence sera signée *ne varietur* par les témoins instrumentaires et nous notaire et les parties déclarent s'y référer.

Conformément au § 3 de l'art. 35 des statuts, M. Taskin, président du Conseil d'administration, préside l'assemblée; MM. Dresse, Terwagne, Delbouille, Londot, de Biolley et Willière, commissaires, prennent place au bureau; MM. Terwagne et Londot, deux des plus forts actionnaires présents, remplissent les fonctions de scrutateurs; M. Willière remplit les fonctions de secrétaire.

M. le président expose que les convocations à l'assemblée générale extraordinaire ont été faites régulièrement comme le prescrit l'art. 45 des statuts, par insertion dans les journaux suivants:

- 1^o la « Gazette de Liège », nos 244 et 250, des 13 et 20 octobre 1887;
- 2^o « La Meuse », nos 244 et 250, mêmes dates;

3° « l'Indépendance Luxembourgeoise », n°s 282 et 292, des 15 et 25 octobre 1887;
4° et la « Luxemburger Zeitung », n°s 288-289 et 298 des 15-16 et 25 octobre 1887.

Il dépose sur le bureau des exemplaires de ces journaux qui resteront ci-annexés.

M. le président constate ensuite que, d'après la liste de présence des actionnaires, trois mille cinq cents actions, soit la totalité, sont représentées; que l'assemblée générale extraordinaire est donc régulièrement constituée suivant le § 2 de l'art. 42 des statuts, et qu'elle peut valablement délibérer sur les modifications aux statuts, suivant l'art. 47 de ceux-ci.

M. le président propose à l'assemblée de donner les rédactions suivantes:

à l'art. 10, § 2: « Elles sont incessibles jusqu'à leur complète libération »;

à l'art. 15: « Les dispositions des art. 11, 12 et 13 sont applicables aux obligations »;

à l'art. 17, § 3: « Il consent tous traités, transaction, compromis, obligation, hypothèque, inscription, toute main-levée d'opposition, d'inscription hypothécaire et autres, avec ou sans paiement; il peut également donner la garantie de la société pour assurer l'exécution des engagements relatifs à l'entreprise ».

L'assemblée adopte ces propositions à l'unanimité.

Les statuts modifiés seront soumis à l'approbation du Gouvernement royal grand-ducal.

Les procurations relatées à la liste de présence resteront annexées au présent procès-verbal, après avoir été dûment paraphées *ne varietur*. Ces procurations, ainsi que la liste de présence et les journaux ci-annexés, seront soumis à la formalité du timbre et d'enregistrement en même temps que les présentes.

Dont procès-verbal dressé à Diekirch, au siège social de la dite société, maison Zenner-Schmol, en présence de MM. Nicolas Neu, crieur public, et Michel Neiers, maréchal-ferrant et cabaretier, demeurant tous les deux à Diekirch, témoins requis et connus de nous notaire, ainsi que les parties, par leurs noms, états et demeures.

Et après lecture faite avec interprétation en allemand aux parties comparantes, ainsi qu'en leur présence aux témoins, ont les uns et les autres signé avec nous notaire la présente minute.

(Suivent les signatures, les annexes et la formule d'enregistrement.)

Pour expédition,

MEYER, notaire.

Avis. — Introduction du bétail.

Par son ordonnance du 4 janvier et., la Régence royale de Trèves a levé la défense décrétee le 22 décembre dernier contre l'introduction de porcs en Prusse par la frontière du Grand-Duché.

Luxembourg, le 5 janvier 1888.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
ED. THILGES.

Bekanntmachung. — Vieheinfuhr.

Durch Verordnung vom 4. Januar c. hat die Königl. Regierung in Trier das am 22. Dezember v. J. von ihr erlassene Einfuhr-Verbot von Schweinen aus dem Großherzogthum Luxemburg aufgehoben.

Luxemburg, den 5. Januar 1887.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Ed. Thilges.

RESULTAT du recensement des bestiaux fait en 188

DISTRICTS.	CANTONS.	Nombre des chevaux							Nombre des bêtes à					
		de trois ans et au-dessus.			de six mois jusqu'à trois ans.			Poulains au-dessous de 6 mois		de trois ans et au-dessus			de trois mois jusqu'à trois ans.	
		Entiers.	Juments.	Hongres	Entiers.	Juments.	Hongres.	Entiers.	Juments.	Taureaux.	Vaches.	Bœufs	Taureaux.	Vaches.
Luxembourg.	Capellen . .	40	1022	555	100	247	125	120	112	61	5059	22	283	2280
	Esch-s.-l'Alz.	24	1422	1005	118	287	114	112	152	90	6198	49	255	2573
	Luxembourg.	15	1212	794	80	126	36	57	67	24	5900	27	205	1907
	Mersch . .	9	623	493	41	92	38	45	43	51	3760	108	143	1514
	Totaux . .	58	4279	2847	339	752	313	334	374	226	20917	206	888	8274
Diekirch.	Clervaux . .	1	323	171	19	39	19	27	38	33	4626	1414	95	2755
	Redange . .	18	969	473	110	256	120	108	130	81	5175	426	248	2692
	Diekirch . .	2	402	472	28	54	32	25	31	46	4326	798	150	1910
	Wiltz . . .	7	426	299	13	41	37	21	34	63	4366	950	91	2254
	Vianden . .	2	84	56	12	16	10	6	7	6	851	161	19	375
Totaux . .	30	2204	1471	182	406	218	187	240	229	19344	3749	603	9987	
Grevenmacher	Echternach .	7	443	401	44	99	50	43	33	18	3163	201	131	1396
	Grevenmacher	10	674	718	77	111	55	51	52	29	4125	48	225	1892
	Remich . .	15	616	596	58	91	26	32	40	28	3277	17	99	1276
	Totaux . .	32	1733	1715	179	301	131	126	123	75	10565	266	455	4564
Totaux généraux . .		120	8216	6033	700	1459	662	647	739	530	50826	4221	1946	22825
			14369			2821		1386		55577			29639	
					18576						96200			

dans le Grand-Duché de Luxembourg.

cornes		Nombre				Nombre des porcs				Nombre					
au-dessous de trois mois		des bêtes à laine.				au-dessus de trois mois.			au-dessous de trois mois.	des					
Destinées à la boucherie.	Destinées à l'élevé.	Béliers.	Moutons.	Brebis.	Agneaux.	destinés à la reproduction.		Destinés à l'engraissement		Anes.	Anesses.	Anons.	Mulets.	Chèvres.	Boucs
						Verrats.	Truils.								
205	861	21	854	393	158	57	1740	4167	4200	»	»	»	1	1407	38
192	951	67	1683	1178	611	92	2206	6714	4850	»	1	»	1	1705	40
199	501	7	802	570	103	48	1728	3806	3861	2	»	»	4	1429	47
116	595	32	1412	1031	443	29	945	3029	1943	»	»	»	3	1461	28
712	2908	127	4751	3174	1317	226	6625	17716	14854	2	1	»	9	5702	153
88	1080	67	1116	4853	3824	33	1044	2433	1652	»	»	»	»	672	8
129	1356	64	1689	3062	2178	42	1182	3200	2563	1	»	»	2	1645	21
118	701	15	1689	1017	663	39	881	3884	2016	16	»	»	2	1922	30
45	1139	59	1608	4855	3628	27	857	3306	1541	1	»	»	1	1514	17
27	113	13	»	1261	529	9	200	683	362	3	»	»	1	883	5
407	4991	218	6102	15048	10822	150	4164	13506	8134	21	»	»	6	6286	81
83	613	13	256	182	17	30	750	2820	1620	»	»	»	3	848	21
108	636	9	1214	697	245	41	1253	4619	2757	»	»	»	2	883	36
132	401	7	470	133	36	30	1108	4287	2265	2	»	»	»	652	16
323	1650	29	1940	1012	298	101	3111	11726	6642	2	»	»	5	2383	73
1442	9549	374	12793	19234	12437	477	13900	42948	29630	25	1	»	20	14371	307
10991		44838				86955									

Avis. — Justice.

Par délibération du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, en date du 23 décembre 1887, il a été institué une chambre temporaire pour l'expédition des affaires correctionnelles. Cette chambre siégera à partir du 9 janvier 1888 au 10 mai de la dite année, les lundi et mercredi de chaque semaine.

Luxembourg, le 3 janvier 1888.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Avis. — Assurances.

Dans le courant du mois de décembre écoulé, les personnes ci-après ont été agréées comme agents d'assurances :

N°	Noms et domicile des agents.	Qualités.	Compagnie d'assurances.	Date de l'agrération.
1	Künsch, régisseur des bains à Mondorf.	Agent.	Allgemeene Matschappij van Levensverzekering, à Amsterdam.	7 décemb. 1887.
2	J.-P.-F. Hausemer, clerc à Obercorn.	id.	Vaterländische Feuerversicherungs-Aktiengesellschaft, à Elberfeld.	14 id.
3	J.-B. Nau, maréchal-ferrant à Tétange.	id.	id.	id. id.
4	Antoine Hansen-Stehres, marchand à Diekirch.	id.	North British and Mercantile (incendie).	id. id.
5	Michel Hentges, crieur public à Hollerich.	id.	Vaterländische Feuerversicherungs-Aktiengesellschaft, à Elberfeld.	15 id.
6	Nicolas Thoss, clerc de notaire à Eich.	id.	id.	id. id.
7	Georges Reckinger-Laenertz, employé de commerce à Wiltz.	id.	id.	17 id.
8	Jean Ludwig, à Bourscheid.	id.	North British and Mercantile (incendie).	id. id.
9	Henri Schoup, agent d'affaires à Luxembourg.	id.	id.	id. id.
10	J.-P. Wirol, vitrier à Niederwiltz.	id.	Frankfurter Transport-, Unfall- und Glasversicherungs-Gesellschaft.	22 id.
11	Nic. Schouweiller, clerc d'avoué à Luxembourg.	id.	Vaterländische Feuerversicherungs-Aktien-Gesellschaft, à Elberfeld.	27 id.

Luxembourg, le 2 janvier 1888.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Berathung des Bezirksgerichtes zu Luxemburg vom 23. Dezember 1887 wurde eine zeitweilige Kammer zur Erledigung von Zuchtpolizeifachen eingesetzt. Die Sitzungen gen. Kammer finden am Montag und Freitag jeder Woche statt und dies vom 9. Januar künftighin ab bis zum 10. Mai desselben Jahres.

Luxemburg, den 3. Januar 1888.

Der General-Director der Justiz,
P. Eyschen.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Im Laufe des verfloffenen Monats Dezember sind nachbenannte Personen als Versicherungs-Agenten bestätigt worden :

Luxemburg, den 2. Januar 1888.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Avis. — Bourses d'études.

Une des bourses *Putz d'Adlersthurn* est vacante depuis le 1^{er} octobre 1887.

Le droit de conférer cette bourse a été reconnu conformément à l'acte de fondation, à MM. Mathias Risch, né à Kapweiler le 18 mai 1806, demeurant à Ehner, et Jean-Pierre Blaise, né et demeurant à Eischen, le 10 décembre 1813.

Luxembourg, le 31 décembre 1887.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Notariat.

Conformément à l'art. 70 de l'ordonnance royale grand-ducale du 3 octobre 1841, sur le notariat, la veuve de M. le notaire Ferdinand Baldauff de Hellange a désigné M. Albert Thilges, notaire à Hellange, comme dépositaire définitif des minutes de feu son mari.

Luxembourg, le 4 janvier 1888.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 19 novembre 1887, le conseil communal de Larochette a pris une délibération portant modification des art. 12 et 13 du règlement sur les inhumations du 28 juillet 1887, qui ont pour objet la fixation des prix à payer pour les concessions de tombes. — Cette délibération a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 30 décembre 1887.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Vom 15. Januar 1888 ab wird die Zammelstelle für den statistischen Verkehr zu Affelborn aufgehoben und dagegen eine solche Stelle zu Helzingen errichtet.

Luxemburg, den 31. Dezember 1887.

Bekanntmachung. — Studienbörsen.

Eine der Börsen Büch d'Adlersthurn ist seit dem 1. Oktober 1887 fällig.

Gemäß der Gründungsurkunde ist das Collationsrecht den H. Mathias Risch, geboren am 18. Mai 1806 zu Kapweiler, wohnhaft zu Ehner, und Johann Peter Blaise, geboren am 10. Dezember 1813 zu Eischen und daselbst wohnhaft, zuerkannt worden.

Luxemburg, den 31. Dezember 1887.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Notariat.

In Gemäßheit des Art. 70 der Königl.-Großh. Verordnung vom 3. October 1841, über das Notariat, hat die Frau Wittwe des Notars Ferdinand Baldauff den Hrn. Albert Thilges, Notar zu Hellingen, zum definitiven Depositar der Urkunden ihres verstorbenen Mannes bezeichnet.

Luxemburg, den 4. Januar 1888.

Der General-Director der Justiz,
P. E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Gemeindevreglement.

In seiner Sitzung vom 19. November 1887 hat der Gemeinderath von Fels einen Beschluß gefaßt, wonach die Art. 12 und 13 des Reglements über die Beerdigungen vom 28. Juli 1887, in Betreff der für Grabconcessionen zu zahlenden Preise, abgeändert werden. — Dieser Beschluß ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 30. Dezember 1887.

Der General-Director des Innern,
H. K i r p a c h.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Zu dem Deutschen Reichsgesetze, betreffend die Abänderung des Zolltarifs (Bergl. Memorial pro 1887, Seite 655 und 656), hat der Deutsche Bundesrath folgende, auch für das Großherzogthum Luxemburg maßgebende Ausführungsbestimmungen erlassen:

Wer auf Grund der Bestimmungen im § 2 Absatz 2 bis 5 des Gesetzes die Eingangsabfertigung von Waaren, deren Zollsatz durch das Gesetz erhöht worden ist, nach den niedrigeren in dem Zolltarif vom 24. Mai 1885 vorgeschriebenen Zollsätzen in Anspruch nimmt, hat den Nachweis zu führen, daß durch einen vor dem 26. November v. J. abgeschlossenen Vertrag die Lieferung dieser Waare nach dem Zolllande bedungen worden ist.

Auf Waaren, welche über Häfen des Zollaushandes eingeführt werden, finden die gedachten Bestimmungen dann Anwendung, wenn:

a) der Nachweis erbracht wird, daß aus der Zeit vor dem 26. November v. J. Thatsachen vorliegen, aus welchen hervorgeht, daß die Waaren schon damals zur Einfuhr in das Zollland bestimmt waren,

b) die Waaren bei der Umladung in dem ausländischen Hafen weder eine Lagerung, noch eine unkontrollirte Umpackung erfahren haben.

Gleichzeitig sind dem § 1 des genannten Gesetzes entsprechende Abänderungen des amtlichen Waarenverzeichnisses zum Zolltarif beschloffen worden, welche bei allen diesseitigen Zollstellen eingesehen werden können.

Luxemburg, den 3. Januar 1888.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

*Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché: 170 kilom. *)*

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.	
Du 1 ^{er} au 30 novembre	fr	76,735 75	fr. 319,757 30	fr. 37,500 00	fr. 653,991 25
Du 1 ^{er} janvier au 31 octobre . . .					
Du 1 ^{er} janvier au 30 novembre	1887	939,846 23	5,321,745 00	488,750 00	6,950,341 25
Différence en faveur de	1887	238,620 00	104,716 25
Produit kilométrique correspondant à				1887 fr. 44,601 12.	
				1886 fr. 43,544 12.	

*) Les produits des embranchements de Bettembourg-Dudelange et du bassin de Rumelange, ainsi que celui de la section de la ligne d'Esch-Redange située dans le Grand-Duché, ne sont pas compris dans les recettes.